



# དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

## Royal Government of Bhutan

PRIME MINISTER

མི-2/672

སྤྱི་ཚེས་ 4/03/2074 ལྷ།

### གཞུང་སྐྱོང་བཀའ་རྒྱ།

### གནད་དོན་: གཞུང་སྐྱོང་མཚོན་གྲུར་སྡེ་ཚན་གཞི་བཙུགས།

3 དེ་ཡང་ འབྲུག་གཞུང་གིས་ གཞུང་སྐྱོང་མཚོན་གྲུར་སྡེ་ཚན་འདི་ སློབ་ཚེན་ཡིག་ཚང་འོག་ལུ་སྡེ་ གཞི་  
བཙུགས་འབད་ཤི་ཡིན། དེ་སྡེ་ གཞུང་སྐྱོང་མཚོན་གྲུར་སྡེ་ཚན་གཞི་བཙུགས་འབད་དགོ་མི་དེ་ཡང་ གཞུང་གི་ལྷན་ཁག་  
དང་ རང་སྐྱོང་ལས་སྡེ་ དེ་ལས་ རྫོང་ཁག་ཚུ་ལུ་ རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་ཐོག་ལས་ མི་སྡེ་དཔལ་འབྱོར་གོང་འཕེལ་གྱི་  
གྲུབ་འབྲས་དང་ མི་མང་ཞབས་ཏོག་གི་དམིགས་གཏང་འདི་ཚུ་ སྤུས་ཚད་ཅན་དང་ དོན་སྤྲོད་ཅན་བཟོ་ཚུགས་ནི་དོན་  
ལུ་ཡིན།

གཞུང་སྐྱོང་མཚོན་གྲུར་སྡེ་ཚན་འདི་གིས་ ལཱ་འགན་ལེ་གཡོད་པའི་ནང་ལས་ དམིགས་གསལ་དུ་ གཤམ་  
འཁོད་ལཱ་འགན་ཚུ་འབག་དགོ་པ་ཡིན།

- 1) ལོ་བསྟར་འཆར་དདུལ་མ་བཟོ་བའི་སྡེ་ལས་ རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་གཙོ་རིམ་དང་ འཆར་གཞི་ 22  
པའི་དམིགས་གཏང་ དེ་ལས་ གཞུང་གི་བཀའ་རྒྱ་ཚུ་ལུ་ གཞི་བཞག་ཐོག་ལས་ རྒྱལ་ཡོངས་  
དགའ་སྤྱི་དཔལ་འཛོམས་ལྷན་ཚོགས་དང་ དདུལ་ཅིས་ལྷན་ཁག་ དེ་ལས་འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་ཚུ་  
དང་གཅིག་ཁར་ མཉམ་འབྲེལ་ཐོག་ལས་ ལྷན་ཁག་དང་ རང་སྐྱོང་ལས་སྡེ་ རྫོང་ཁག་ཚུ་གི་ ལོ་  
བསྟར་གཞུང་སྐྱོང་མཚོན་གྲུར་གྱི་གན་ཡིག་ཚུ་བཟོ་ནི།
- 2) རྒྱལ་ཡོངས་དགའ་སྤྱི་དཔལ་འཛོམས་ལྷན་ཚོགས་དང་མཉམ་འབྲེལ་ཐོག་ལས་ དུས་རྒྱུན་དུ་ ལྷན་  
ཁག་དང་ རང་སྐྱོང་ལས་སྡེ་ རྫོང་ཁག་ཚུ་གིས་ གན་ཡིག་ནང་འཁོད་ཡོད་པའི་ ལས་སྡེ་ཚུ་འབད་



# དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

## Royal Government of Bhutan

PRIME MINISTER

བའི་སྐབས་ལུ་ དཀའ་ངལ་དང་སྐབས་མ་བདེ་མུ་ ཏུ་སྔོན་ཁར་བསལ་ཞིའི་གྲོགས་རམ་འབད་ནི་  
དང་ དཀའ་ངལ་འདི་མུ་ གློན་ཆེན་ལས་ སྐབས་བཟུང་ ལམ་སྟོན་ལུ་ཞིའི་དོན་ལུ་ སྐྱེ་འབྲུལ་ལུ་ཞིའི་

- ༣༽ གན་ཡིག་ཚུ་ལོ་སྟེང་གི་བསྐྱར་ཞིབ་འབད་ནི་དང་།
- ༤༽ ཚུམ་ལོ་རེའི་ ལོ་མཇུག་ལུ་ གན་ཡིག་ཚུའི་གྲུབ་འབྲས་དབྱེ་ཞིབ་འབད་ནི་ཚུ་ཨིན།

གོང་གི་ལཱ་འགན་འདི་ཚུ་ མཐར་ཕྱིན་མ་འབད་ལག་ལེན་འབྲེལ་ཞིའི་དོན་ལུ་ འཆར་གཞི་འགོ་དཔོན་གོང་མ་  
བཅོན་སྐྱོགས་གྲིས་ ལཱ་ལས་མར་ གཞུང་སྐྱོང་མཆོག་གུར་སྟེ་ཚུ་གི་ འགོ་འཛིན་གྲི་ལཱ་འགན་འབག་དགོཔ་ཨིན།  
འགོ་འཛིན་གིས་ ལྷན་ཁག་དང་ རང་སྐྱོང་ལས་སྟེ་ དེ་ལས་ རྫོང་ཁག་ཚུ་གི་ གཞུང་སྐྱོང་མཆོག་གུར་གན་ཡིག་དང་  
འབྲེལ་བའི་གནད་དོན་ཚུ་གི་ཐད་ལུ་ གློན་ཆེན་ལུ་ ཐད་ཀར་སྐྱེ་འབྲུལ་དགོཔ་ཨིན།

དེ་འབད་མཐའ་ས་ ལྷན་ཁག་དང་ རང་སྐྱོང་ལས་སྟེ་ དེ་ལས་ རྫོང་ཁག་ཆ་མཉམ་གྲིས་ གཞུང་སྐྱོང་མཆོག་  
གུར་སྟེ་ཚུ་ལུ་ ལཱ་འགན་ཚུ་དོན་སྲིན་ཅན་སྟེ་འབག་ཞིའི་དོན་ལུ་ མཉམ་ཐུབ་དང་མཉམ་འབྲེལ་ ཅི་ལྷོགས་གང་ལྷོགས་  
འབད་དགོཔ་ཨིན།

བཀའ་རྒྱུ་འདི་ དེ་འབྲེལ་ལས་དང་ལེན་འབད་དགོཔ་ཨིན། གན་ལཱ་ལོ་ ཤིང་མོ་ལུག་ལོ་ ཟླ་ ༡ པའི་ཚེས་

༡༥ ལུ།

  
( ཚོ་རིང་སྐྱབས་ཀྱིས་ )



# དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

## Royal Government of Bhutan

### PRIME MINISTER

#### དང་ལོན་གྱི་དོན་ལུ་འབྲ།

- ༡༽ ལྷན་ཁག་ཡོངས་ཀྱི་དྲུང་ཆེན་ཚུ་ལུ།
- ༢༽ ལྷན་ཚོགས་ཡོངས་ཀྱི་དྲུང་ཆེན་ཚུ་ལུ།
- ༣༽ རང་སྐྱོང་ལས་སྡེ་ཡོངས་ཀྱི་འགོ་འཛིན་ཚུ་ལུ།
- ༤༽ རྫོང་ཁག་ཁག་གི་རྫོང་བདག་ཡོངས་ལུ།
- ༥༽ གཞུང་སྐྱོང་མཚོགས་ལྷན་སྡེ་ཆོན་གྱི་འགོ་འཛིན་ བཅོན་སྐྱོགས་ལུ།

#### སླན་ལུ་འོན་ལུ་འབྲ།

- ༡༽ འབྲུག་གི་མི་རྗེ་ཁྱིམ་སྤྱི་སློན་པོ་མཚོགས་ལུ།
- ༢༽ རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུའི་ཁྲི་འཛིན་མཚོགས་ལུ།
- ༣༽ རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་སྡེའི་ཁྲི་འཛིན་མཚོགས་ལུ།
- ༤༽ ལྷན་ཁག་ཡོངས་ཀྱི་ལྷན་རྒྱལ་ཡོངས་ལུ།
- ༥༽ རྒྱལ་གཞུང་གི་གཞུང་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཁྲི་འཛིན་ལུ།
- ༦༽ མི་དབང་མངའ་བདག་རིན་པོ་ཆེའི་དྲེལ་དྲུང་ཆེན་ལུ།
- ༧༽ མི་དབང་འབྲུག་རྒྱལ་བཞི་པ་མཚོགས་གི་དྲེལ་དྲུང་ཆེན་ལུ།
- ༨༽ ཅུ་ཁྱིམ་སྤྱི་ཅན་གྱི་གཞུང་སྡེ་ཆུང་གི་འགོ་འཛིན་ཡོངས་ལུ།
- ༩༽ གཞུང་དྲུང་ཆེན་རོ་ཆོབ་ལུ།
- ༡༠༽ སློན་ཆེན་གྱི་སྐྱོང་དྲུང་ཆེན་ལུ།



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

## Royal Government of Bhutan

PRIME MINISTER

C-2/672

5 March, 2015

[Translated Text]

### GOVERNMENT ORDER

#### Sub: Establishment of Government Performance Management Division

The Royal Government is pleased to establish the Government Performance Management Division (GPMD) under the Office of Prime Minister. The GPMD shall facilitate Ministries, Autonomous Agencies and Dzongkhags in delivering planned socio-economic and public service delivery targets effectively.

The Division shall carry out the following functions, among many others:

- i) Spearhead preparation of Annual Performance Agreements of Ministries, Autonomous Agencies and Dzongkhags every fiscal year before the annual budgeting exercise based on national priorities, 11<sup>th</sup> Plan Targets and directives of the Government, in collaboration with GNHC, Ministry of Finance and Agencies concerned;
- ii) Carry out regular monitoring of Annual Performance Agreements to facilitate smooth implementation, timely debottlenecking of problems and escalating challenges faced by Ministries, Autonomous Agencies and Dzongkhags to the Prime Minister for further directives, in collaboration with GNHC;
- iii) Conduct Mid Year Review of Annual Performance Agreements;
- iv) Conduct evaluation of Annual Performance Agreements at the end of every fiscal year.

The GPMD shall be headed by Mr. Chencho, Senior Planning Officer, Office of Prime Minister, who shall henceforth function as the Head of the Division. He shall report directly to the Prime Minister on matters related to the Annual Performance Agreements of Ministries, Autonomous Agencies and Dzongkhags.



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།

## Royal Government of Bhutan

### PRIME MINISTER

All Ministries, Autonomous Agencies and Dzongkhags are hereby directed to extend full cooperation and necessary support to the Government Performance Management Division in its endeavour to discharge the above mandates effectively.

This Government Order shall come into force with immediate effect.

Sd/-

( Tshering Tobgay )

#### Copy for necessary action to:

1. Secretary, All Ministries, Thimphu
2. Secretary, All National Commissions, Thimphu
3. Head, All Autonomous Agencies, Thimphu
4. Dasho Dzongdag, All Dzongkhags
5. Mr. Chenchu, Head, GPMD, Office of Prime Minister, Thimphu

#### Copy for kind information to:

1. Hon'ble Chief Justice of Bhutan, Supreme Court, Thimphu
2. Hon'ble Speaker, National Assembly, Gyalyong Tshogkhag, Thimphu
3. Hon'ble Chairman, National Council, Thimphu
4. Hon'ble Minister, All Ministries, Thimphu
5. Hon'ble Chairman, Royal Civil Service Commission, Thimphu
6. Hon'ble Secretary to His Majesty the King, Tashichhodzong, Thimphu
7. Hon'ble Secretary to His Majesty the Fourth King, Thimphu
8. Heads of All Constitutional Bodies, Thimphu
9. Offtg. Cabinet Secretary, Cabinet Secretariat, Thimphu
10. PS to PM, Gyalyong Tshogkhag, Thimphu